

Jan de Mulder (NL) (Müller's Jan)

H.D. (1896 A)

Vor+zw

Musical score for the 'Vor+zw' section. It consists of four staves of music in G major and 2/2 time. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The bass line includes the following chords: Em, Am6, Em7, F#m7b9, and G.

Lied

Musical score for the 'Lied' section. It consists of four staves of music in G major and 2/2 time. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The bass line includes the following chords: Em, Am6, H7, Em, Am6, H7, Em, and H7.

Continuation of the musical score for the 'Lied' section. It consists of four staves of music in G major and 2/2 time. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The bass line includes the following chords: Em, H7, Em, Am6, Em, H7, Em, H7, Em, H7, Hm, A, D, and H7.

Jan de Mulder (Müller → Jan)

(1896 B)

Kette

Handwritten musical score for the first system. It consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music is written in a simple, folk-like style. The bass staff contains the following chord symbols: E^m , D , A^m , E^m (with a handwritten '3' below it), H , E^m , and H^7 . There are repeat signs at the beginning and end of the system.

Handwritten musical score for the second system. It consists of four staves, continuing the piece from the first system. The notation is consistent with the first system. The bass staff contains the following chord symbols: E^m , H^7 , C , E^m , A^m , H^7 , and E^m . There are repeat signs at the beginning and end of the system.

Jan de Mulder
(Müller's Jan)

B-Stimme

(1896 A)

Var + zw

Lied

Jan de Mulder
(Müller, Jan)

B-Stimme

(1896 B)

Kette

The first system of the handwritten musical score consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music is divided into three measures. The first measure contains the initial notation. The second measure continues the melody. The third measure is marked with a double bar line and repeat dots at both ends, indicating a 'Kette' (chain) section. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

The second system of the handwritten musical score also consists of five staves, with the same clefs and key signature as the first system. It is divided into four measures. The first measure begins with a 'p.' (piano) dynamic marking. The notation continues with various rhythmic patterns and accidentals across the staves.

Jan de Mulder (Niederlande) (1896)
 mittelalterliches Volkslied aus Flandern.

1.-4. Müllers Jan mit der schönen neuen Schürze, hat auch die le-der-nen

Hös-chen an, wollte ja so ger-ne unter die La-ter-ne,

wollte ja so ger-ne frei-en gahn. 1. Hier ist das Fleisch und

dort ist der Fisch, und da habe ich das Män-ne-ken Piß,
Kette

Fleisch und Fisch Män-ne-ken Piß und

da ist der Vo-gel, der be-trü-ger-isch ist

1. - 4. Müllers Jan mit der schönen neuen Schürze,
 hat auch die ledernen Höschen an,
 wollte ^{ja} so gerne unter die Laterne,
 wollte ^{ja} so gerne freien gahn.

1. Hier ist das Fleisch und dort ist der Fisch,
 und da habe ich das Männeken Piß,
 (noch Bett und Tisch)
 Fleisch und Fisch, Männeken Piß,
 (Bett und Tisch)
 und da ist der Vogel, der betrügerisch ist.

2. Hier ist der Wein und dort ist die Kann',
 und da habe ich den trunkenen Jan,
 Wein und Kann', trunkener Jan,
 Fleisch und Fisch, Männeken Piß,
 und da ist der Vogel, der betrügerisch ist

3. Hier ist der Hund und dort ist die Katz',
 und da habe ich die indische Ratz,
 Hund und Katz', indische Ratz,
 Wein und Kann', trunkener Jan,
 Fleisch und Fisch, Männeken Piß,
 und da ist der Vogel, der betrügerisch ist.

4. Hier ist die Frau und dort ist der Mann,
 und da habe ich den Läusekamm,
 Frau und Mann, Läusekamm,
 Hund und Katz', indische Ratz,
 Wein und Kann', trunkener Jan,
 Frau und Mann, Läusekamm,
 Fleisch und Fisch, Männeken Piß,
 und da ist der Vogel, der betrügerisch ist.

Textübertragung: H.D.